

BRUGSANVISNING (DA)

KAPPE TIL ENDOSKOPISK ARTROSKOPI, GYNEKOLOGI OG UROLOGI



RUDOLF Medical GmbH + Co KG
Zollerstrasse 1, 78567 Fridingen an der Donau,
Tyskland
Telefon +49 7463 9956-0
Fax +49 7463 9956-56
sales@RUDOLF-med.com
www.RUDOLF-med.com

D0151 / Rev G / ACR00582 / 2026-03-13



LÆS DETTE, INDEN DU GENBEHANDLER, OG OPBEVAR DET PÅ ET SIKKERT STED

PRODUKT

Denne brugsanvisning gælder for RUDOLF Medicals diagnostiske og operationskanyler. Du har modtaget et produkt af høj kvalitet, hvis korrekte håndtering og brug er beskrevet nedenfor.

Kun til professionel brug: Instrumenterne er kun beregnet til brug af professionelle brugere (kirurger, operationssygeplejersker, teknikere til genbehandling af medicinsk udstyr).



Følgende instruktioner vedrører adskillelse af instrumentet efter operationen og samling efter rengørings- og desinfektionsprocessen.

Detaljerede instruktioner til reprocessing findes i IFU D 0462:



RUDOLF Medical-instrumenter leveres ikke-sterile og skal rengøres, desinficeres og steriliseres før første brug og umiddelbart efter hver brug. Beskyttelseskapper og transportemballage skal fjernes på forhånd.

TILTÆNKT BRUG

Kapslerne er beregnet til sugning, skylning, insufflation og/eller indføring af instrumenter under minimalt invasive kirurgiske indgreb.

KONTRAINDIKATION

De medicinske anordninger er ikke beregnet til brug på centralnervesystemet og kredsløbssystemet.

Patientpopulation: Der er ingen begrænsninger vedrørende patientpopulationen. Det kan overlades til den medicinske fagpersonens skøn og erfaring at afgøre, om fordelene opvejer risikoen i den givne population.



ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER

- Forkert brug og overbelastning på grund af vridning/løft kan føre til brud og permanent deformation.
- Disse medicinske anordninger er kun beregnet til brug i medicinske faciliteter af uddannet medicinsk personale.
- Brug ikke metalbørster eller slibende rengøringsmidler, da de kan beskadige overfladen, hvilket kan føre til korrosion.
- Den sikre kombination af kompatible instrumenter og deres kompatibilitet med hinanden skal kontrolleres af brugeren inden klinisk brug.
- Vær forsigtig ved håndtering af skarpe spidser og skærekanter, da der er risiko for personskade.
- For patienter med uhelbredelige infektioner såsom CJD (Creutzfeldt-Jakobs sygdom), hepatitis, HIV, mulige varianter af disse infektioner eller mistænkte infektioner skal de gældende nationale regler vedrørende bortskaffelse og genbehandling af medicinsk udstyr overholdes.

FØR HVER BRUG: VISUEL OG FUNKTIONEL INSPEKTION

Kontroller for:

- Eksterne skader (f.eks. deformeret skaft, buler, grater, revner eller skarpe kanter)
- Korrekt funktion
- Rester af rengørings- eller desinfektionsmidler
- Fri passage gennem arbejdskanalerne



Efter rengøring og desinfektion eller før sterilisering anbefaler vi:

- Smør bevægelige dele med silikonefri, biokompatibel medicinsk hvid olie, der er godkendt til dampsterilisering.
- Smør stophaner, gevind og tætningsringe på skaftet med vedligeholdelsessmøremiddel.

LÅSESYSTEM TIL ENDOSKOPER OG INSTRUMENTER

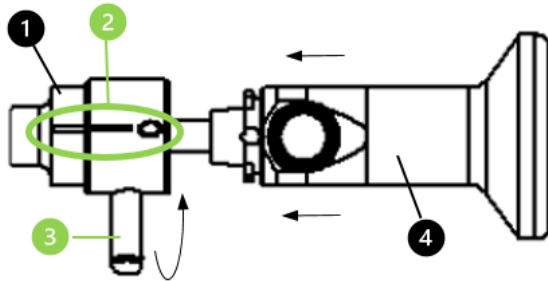
RUDOLF Medical-kapsler (operations- og diagnostiske kapsler), endoskoper og endoskopiske instrumenter er udstyret med en speciel holder og et låsesystem.

1. Skaftholder og låsemekanisme (1):

Før et endoskop eller instrument, der er indsat i skaftet, kan låses, skal du sikre dig, at låsemekanismen er åben.

Sørg for, at markeringslinjerne (2) på skaftets låsemekanisme er placeret på linje med hinanden (nulposition).

2. Indsæt nu en obturator, et endoskop (4) eller et endoskopisk instrument med rillen i skaftets nav og lås det ved at dreje låsearmen (3) 90° med uret.

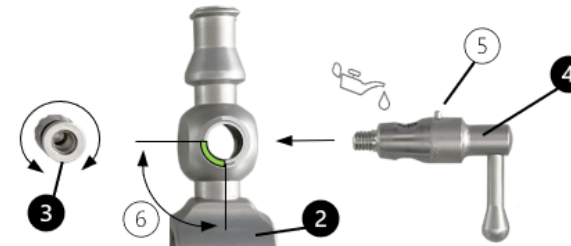


STOPHANER TIL IND- OG UDLØB

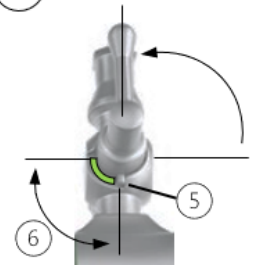


Stopkranhåndtagene skal fjernes fra hylsteret til genbehandling.

1



2



Demontering

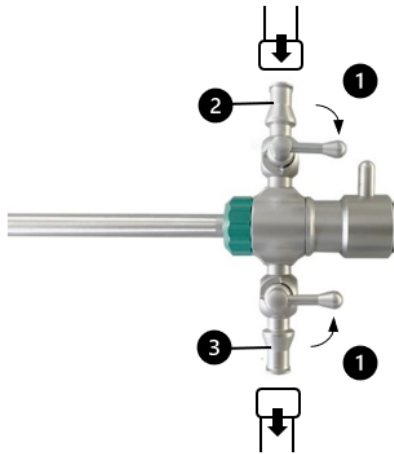
Skrue fjederhætterne (3) af og fjern stophanearmen (4) fra stophanen.

Montering

1. Indsæt stophanehåndtaget (4) i stophaneholderen (2).
Sørg for, at stophanehåndtagets styrepind (5) kører i holderens (2) fordybning (6).
2. Skru derefter fjederhætten (3) fast på stophanehåndtaget på den modsatte side af stophanen.
3. Kontroller stophanehåndtagets bevægelighed.
4. Stophanen skal være åben for sterilisering. For at gøre dette drejes stophanens håndtag mod åbningen af Luer-lock-forbindelsen.

Tilslutning af skylleslanger

1. Luk skyllehaveventilerne (1).
2. Tilslut indløbsslangen (Luer-lock-tilslutning) til indløbsstopphanen (2).
3. Tilslut drænslangen eller Luer-lock-forbindelsen til udløbsstopphanen (3).

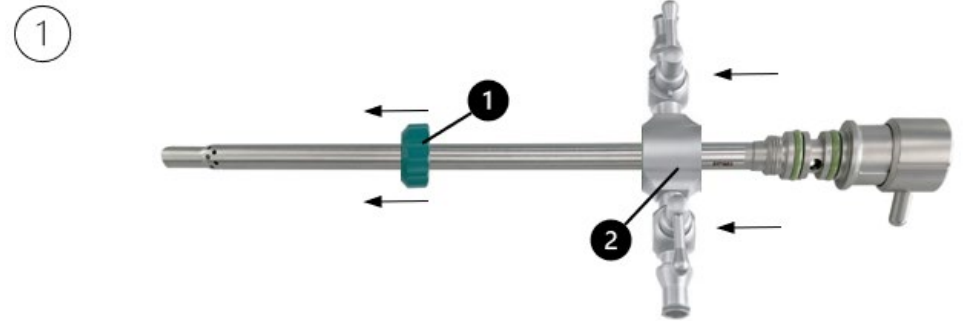
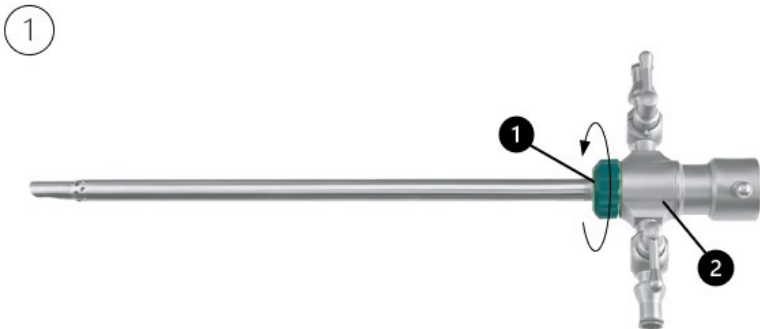


KAPPE TIL ENDOSKOPISK ARTHROSKOPI

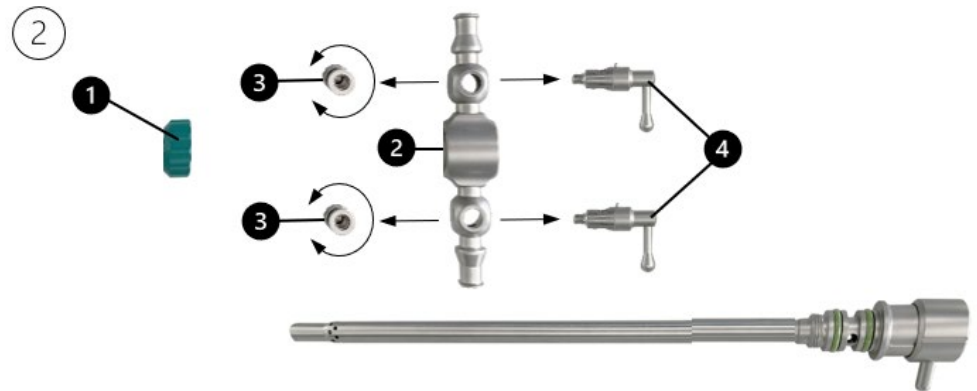
Adskillelse

⚠ Kun forretnede instrumenter må adskilles.

1. Skru forbindelsesmøtrikken (1) af hylsteret og træk holderen (2) af.

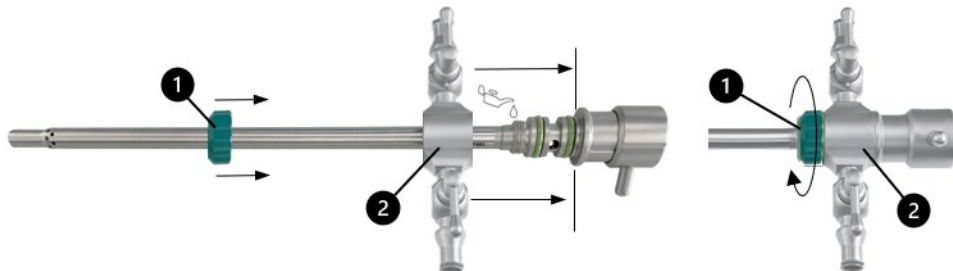


2. Skru fjederhætterne (3) af, og fjern stophanens håndtag (4) fra stopphanen.



Samling

1. Saml stophanerne. Se afsnittet "STOPHANER TIL INDFLØB OG UDLØB".
2. Skub holderen (2) med de samlede stophaner over skaftet, og skub holderen op til forbindelsesdelens anslag.
3. Skru derefter holderen fast med overgangsmoen (1).



KAPSLER TIL ENDOSKOPISK GYNEKOLOGI (HYSTEROSKOPI) OG UROLOGI (CYSTOSKOPI)

Kapsler til endoskopisk gynækologi (hysteroskopi)

Instrumenterne anvendes i kombination med compatible instrumenter (endoskoper, fleksible og halvstive instrumenter, fleksible monopolare HF-elektroder). Kontinuerlige flowkapsler (hysteroskoper) muliggør både undersøgelse og kirurgiske indgreb i livmoderen eller livmoderhalsen under endoskopisk visning.

Kapper til endoskopisk urologi (cystoskopi)

Instrumenterne anvendes i kombination med compatible instrumenter (endoskoper, fleksible og halvstive instrumenter, fleksible monopolare HF-elektroder).

Endoskopbroer til cysto-urethroskopskeder

Der skal også tilsluttes en endoskopbro til cysto-urethroskopskederne, da kompatibiliteten med endoskopet ellers ikke kan garanteres. Desuden er det ikke muligt at anvende fleksible og halvstive instrumenter uden en endoskopbro.

Bemærk: Vær opmærksom på låsesystemet til skaftsystemet under samling. Se kliksystemet (1) i nedenstående illustration. Der er altid monteret en bajonetlås på endoskopets side.



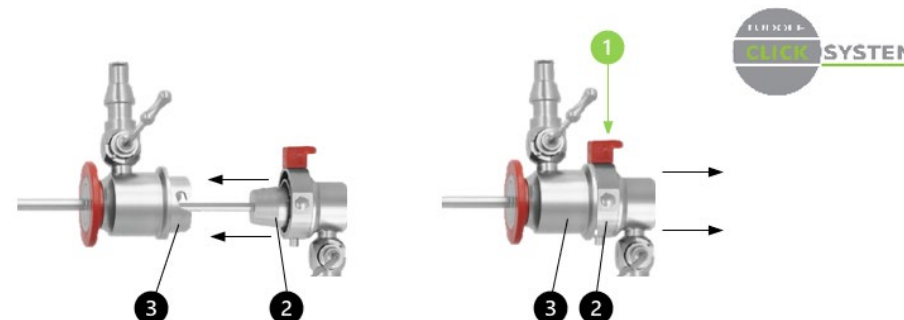
KLIKSISTEM / BAJONETLÅSESISTEM

Afhængigt af versionen er RUDOLF Medical-kapsler udstyret med et kliksystem og/eller en bajonetlås.

KLIKSISTEM

- Kliksystemet er en automatisk låsemekanisme, hvor kombinerbare instrumenter låses sammen med et "klik" ved blot at trykke adapteren (2) ind i holderen (3).
- Ved at trykke på trykknappen (1) på adapteren (2) frigøres forbindelsen til holderen (3). Instrumenterne kan nu adskilles fra hinanden.

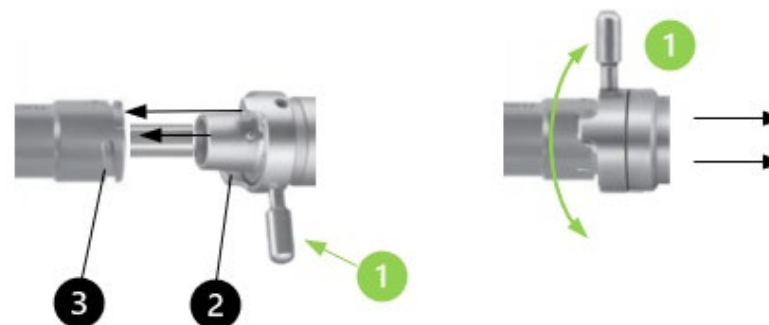
Bemærk: Kombiner kun compatible RUDOLF Medical-instrumenter med samme farvekode.



BAYONET-LÅSEANORDNING

- Med bajonetlåsen låses to kombinerbare instrumenter sammen ved hjælp af en håndtag. Adapteren (2) skal placeres ved at dreje håndtaget (1), så dens klør kan indsættes i holderens (3) gevindspor og låses fast ved hjælp af håndtaget (1).
- Instrumenterne kan adskilles fra hinanden ved at frigøre håndtaget (1) på adapteren (2) fra holderen (3).

Bemærk: Kombiner kun compatible RUDOLF Medical-instrumenter med samme låsesystem.



SKEDER MED ARBEJDSKANALER TIL INSTRUMENTERNE

Kapper med arbejdskanaler er udstyret med udskiftelige gummihætter (1). Kompatible instrumenter kan indsættes gennem gummihætten i instrumentkanalen på den pågældende kappe.

Bemærk: Sørg altid for, at kappernes arbejdskanaler er forsynet med gummikapper (REF RZ200-000), og at disse ikke viser tegn på synlige skader. Gummikapperne skal fjernes fra instrumentet inden genbehandling.

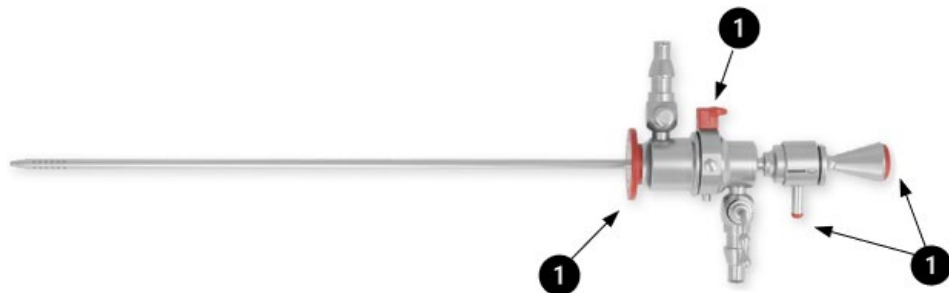
Kapsler med arbejdskanal:



KOMBINATION AF KAPPE MED OBTURATORER ELLER ENDOSKOPER

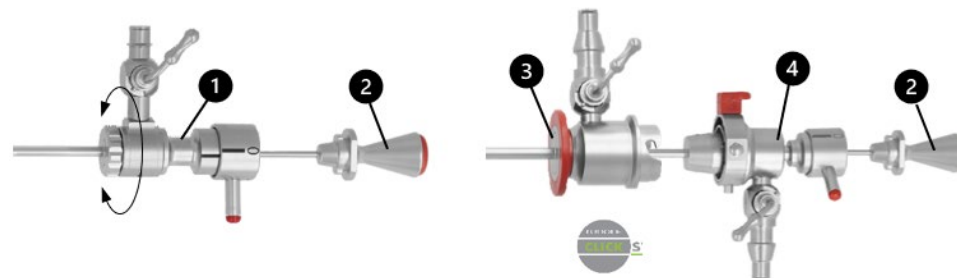
Kappene og deres låsesystem er farvekodede efter deres størrelse. Når du kombinerer kompatible RUDOLF Medical-endoskoper/obturatorer, skal du være opmærksom på deres farvekodning (1).

Bemærk: Farvekodningen på et endoskop angiver dets synsvinkel og kan derfor afvige fra farvekodningen på hylstrene/låsesystemet.



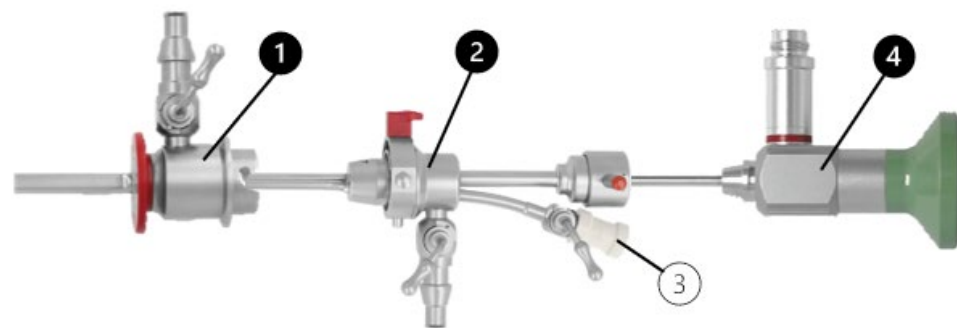
DIAGNOSTISKE KAPPE

- Diagnostisk kappe (1) med drejelig stophan og bajonetlås, obturator (2).
- Diagnostisk kappe med ydre kappe Click System (3) og indre kappe Click System (4) med bajonetlås, obturator (2).
- Når der anvendes en kappe til diagnose, erstattes obturatoren af et kompatibelt RUDOLF Medical-endoskop.



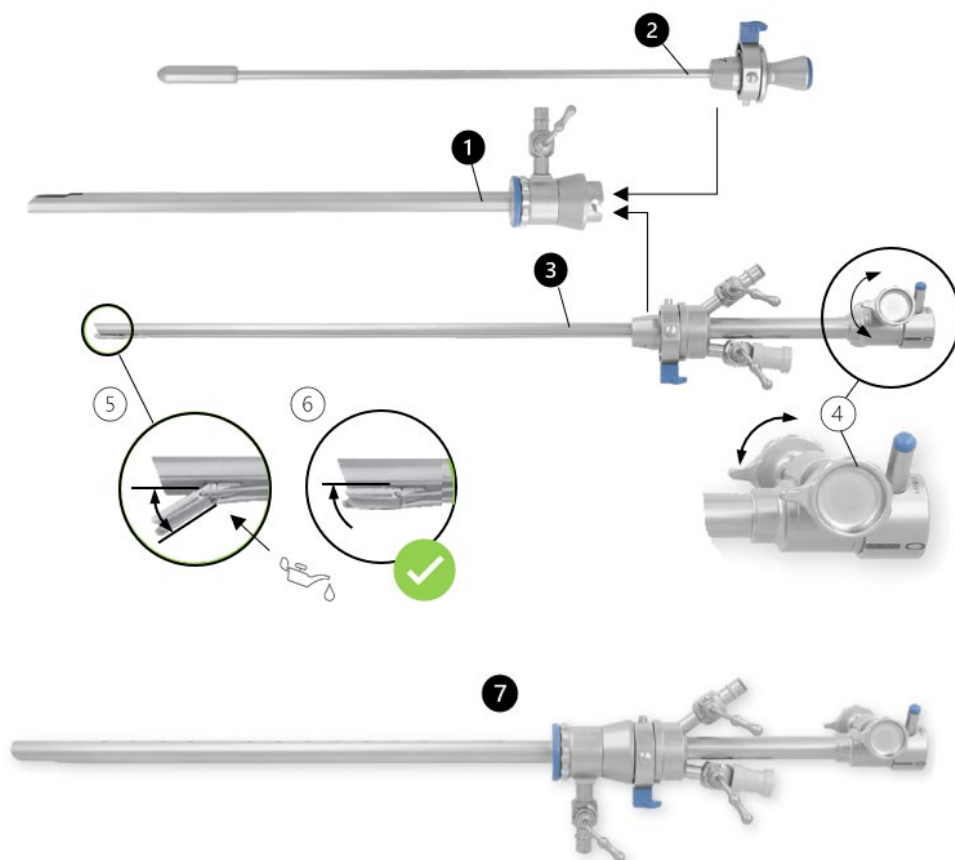
OPERATIONSKAPPE

- Operation ydre kappe Click System (1), operation indre kappe Click System (2) med arbejdskanal (3) og bajonetlås, endoskop (4).
- Inden brug af et passende endoskop med en operationshylster skal obturatoren udskiftes med et kompatibelt RUDOLF Medical-endoskop.



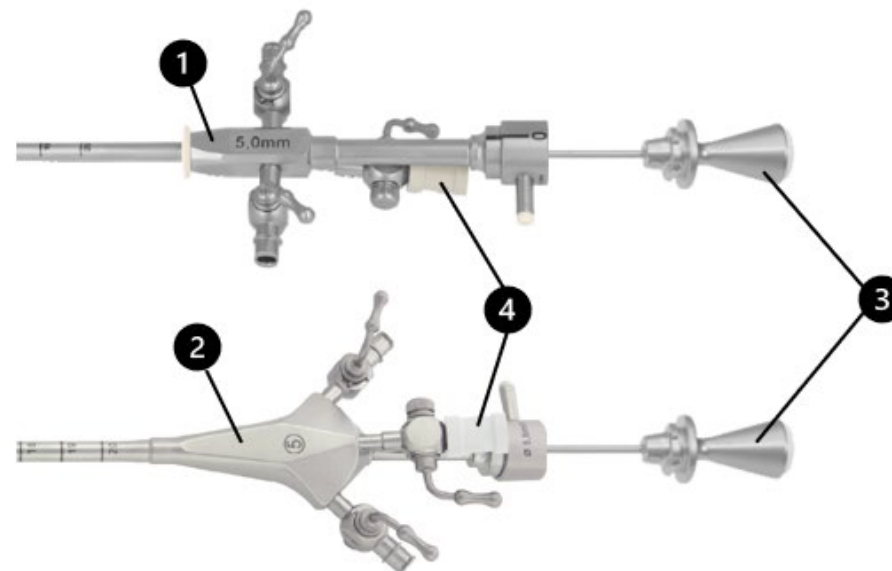
Operationskappen til kontinuerlig strømning, med Albarran-håndtag

- Ydre operationshylster til kontinuerlig skylning (1), kan kombineres med Obturator Click System (2) eller med hylster Click System med bøjelig Albarran-håndtag (3) og bajonetlås.
- Albarran-håndtaget (5) justeres ved at dreje justeringshjulene (4). Albarran-håndtaget bruges til at føre og styre et fleksibelt eller halvstift instrument (pincet, saks, monopolar HF-elektrode), der indføres gennem arbejdskanalen.
- Ydre operationshylster (7) med integreret Albarran-hylster.
- Når der anvendes en operationskappe, erstattes obturatoren af et kompatibelt RUDOLF Medical-endoskop.
- Når Albarran-kappen indsættes og fjernes gennem den ydre operationskappe, skal Albarran-håndtaget være i hvileposition (6).
- Indsæt altid de fleksible eller halvstive instrumenter gennem kappeens arbejdskanal med lukkede kæber.



Højflow-kanyler

- Højflow-kanyler (1) med arbejdskanal og gummikappe (4), med to drejelige stophaner, bajonetlås til obturator (3) eller endoskop.
- Højflow-kappe (2) med arbejdskanal og gummikappe (4), to diagonalt placerede stophaner, bajonetlås til obturator (3) eller endoskop.
- Når der anvendes en højflow-kappe, erstattes obturatoren af et kompatibelt RUDOLF Medical-endoskop.



SYMBOLER

	Se brugsanvisningen.
	Batchkode
	Varenr.
	Antal pr. pakke
	Ikke-steril
	Forsigtig
	Producent
	Fremstillingsdato
	CE-mærke i overensstemmelse med forordning (EU) 2017/745 om medicinsk udstyr (MDR) med det bemyndigede organs identifikationsnummer
	Smør bevægelige dele med silikonefri, biokompatibel hvid olie, der er godkendt til medicinsk udstyr og dampsterilisering. Smør stophaner, gevind og tætningsringe med vedligeholdelsessmøremiddel.
	Medicinsk udstyr